

ES

ESTACIÓN DE TEMPERATURA

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT

MT

STAZIONE TERMOMETRICA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

MEDIDOR DE TEMPERATURA

Instruções de utilização e de segurança

GB

MT

TEMPERATURE STATION

Operation and Safety Notes

DE

AT

CH

TEMPERATURSTATION

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

5 

Z31055A

Z31055B

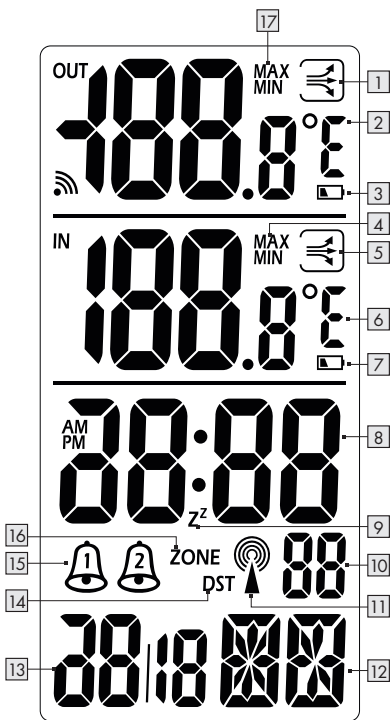

AURIOL



ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	6
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	26
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	47
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	68
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	87

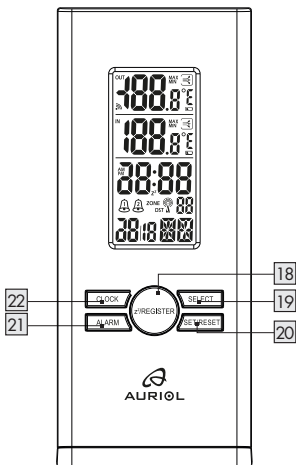


A

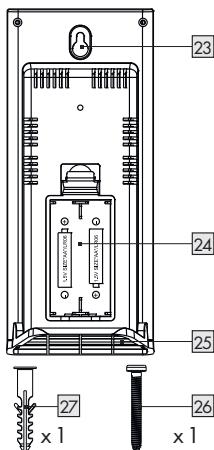




B

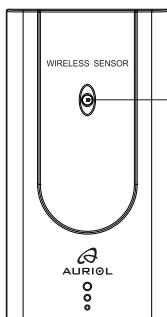


C





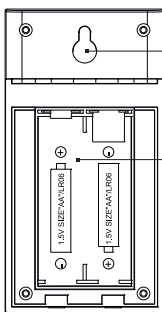
D



28

x 1

E



32

x 1



31

x 1





Uso adecuado	Página	7
Descripción de los elementos...	Página	7
Datos técnicos	Página	8
Seguridad		
Indicaciones generales de seguridad	Página	9
Indicaciones de seguridad sobre las pilas...	Página	10
Antes de la puesta en marcha		
Indicaciones generales	Página	11
Puesta en marcha del sensor exterior	Página	12
Puesta en funcionamiento de la estación meteorológica.....	Página	13
Estación meteorológica.....	Página	15
Sensor exterior.....	Página	15
Ajuste manual de idioma / zona horaria / hora / fecha.....	Página	16
Visualización del horario de verano	Página	17
Visualizar la zona horaria	Página	18
Ajuste de la alarma	Página	18
Consultar alarmas	Página	19
Conexión y desconexión de la alarma...	Página	19
Uso de la función de retraso de alarma...	Página	20
Indicación de la temperatura	Página	20
Consultar valores máximos / mínimos	Página	20
Visualizar la tendencia de temperatura...	Página	21
Indicación de estado de las pilas.....	Página	21
Cambiar pilas	Página	21
Corregir errores.....	Página	22
Limpieza y mantenimiento ...	Página	23
Eliminación	Página	23
Declaración de conformidad...	Página	24



Estación de temperatura

● Uso adecuado

La estación meteorológica muestra la temperatura interior y exterior en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F), así como sus valores máximos y mínimos. La estación meteorológica también muestra la hora con formato de 12/24 horas y la fecha. La estación meteorológica también dispone de función de alarma. Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial.

● Descripción de los elementos

Pantalla LCD

- 1 Tendencia de temperatura (temperatura exterior)
- 2 Temperatura exterior
- 3  -Símbolo (sensor exterior)
- 4 Indicación MAX/MIN para temperatura interior
- 5 Tendencia de temperatura (temperatura interior)
- 6 Temperatura interior
- 7  - Símbolo (estación meteorológica)
- 8 Hora
- 9 Símbolo Z^Z (función de repetición de alarma)
- 10 Indicación de segundos
- 11  -Símbolo
- 12 Indicación de día de la semana
- 13 Indicación de la fecha (día/mes)
- 14 Indicación DST (horario de verano)
- 15  /  -símbolo (alarma 1 / alarma 2)

- 
- 
- 
- 16 Segunda zona horaria (ZONE)
 - 17 Indicación MAX / MIN (temperatura exterior)

Estación meteorológica

- 18 Tecla Z^Z / REGISTER (función de repetición de alarma / REGISTRER)
- 19 Tecla SELECT ("seleccionar")
- 20 Tecla SET / RESET ("ajustar" / "resetear")
- 21 Tecla ALARM
- 22 Tecla CLOCK (hora)
- 23 Dispositivo para colgar
- 24 Compartimento de las pilas
- 25 Soporte vertical
- 26 Tornillo (ø 3 mm)
- 27 Taco (ø 7 mm)



Sensor exterior



- 28 LED de control
- 29 Dispositivo para colgar
- 30 Compartimento de las pilas
- 31 Tornillo (ø 3 mm)
- 32 Taco (ø 7 mm)

● Datos técnicos

Estación meteorológica:

Rango de temperaturas: 0 - +50 °C
+32 - +122 °F

Nota: Si la temperatura es inferior a 0 °C (32 °F) se mostrará "LL.L". Si la temperatura es superior a 50 °C (122 °F) se mostrará "HH.H".

Resolución de temperatura: 0,1 °C

Señal de radiofrecuencia: DCF

Pilas:

2 x AA 1,5 V 
(incluidas en el volumen de suministro)

Sensor exterior:

Rango de temperaturas: -20 °C - +60 °C
-4 °F - +140 °F

Nota: Si la temperatura es inferior a -20 °C (-4 °F) se mostrará "LL.L". Si la temperatura es superior a 60 °C (140 °F) se mostrará "HH.H".

Señal de transmisión HF: 433 MHz

Alcance de transmisión HF: máx. 30 metros en terreno sin obstáculos

Pilas:

2 x AA 1,5 V 
(incluidas en el volumen de suministro)



Seguridad

¡GUARDAR TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!



Indicaciones generales de seguridad

- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular el aparato o aquellas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato sin la supervisión o las indicaciones de



una persona responsable por su seguridad. Debe mantenerse a los niños vigilados para que no jueguen con el aparato. El producto no es un juguete.

- No exponga el aparato a campos electromagnéticos extremadamente elevados. Esto podría afectar al funcionamiento del aparato.
- Tenga en cuenta que los daños producidos por manejo incorrecto, no seguimiento del manual de instrucciones o manipulación por parte de personas no autorizadas, están excluidos de la garantía.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!

Las pilas podrían ser ingeridas, lo cual comporta un riesgo mortal. En caso de ingestión de una pila, habrá que solicitar asistencia médica inmediatamente.

- Retire las pilas del aparato si no piensa utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables.

- ¡Cuando coloque las pilas observe la polaridad correcta! Ésta se indica en el compartimento de las baterías.
- Retire inmediatamente las pilas agotadas del aparato. ¡Existe alto peligro de derrame de sustancias interiores!





- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. No las arroje al fuego, no las ponga en cortocircuito y no las desmonte.
- Reemplace todas las baterías a la vez.
- Utilice únicamente pilas del mismo tipo. En caso contrario existe peligro de explosión.
- ¡Si se derrama el líquido de las pilas dentro del aparato, sáquelas inmediatamente para evitar daños en el aparato!
- Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas. Si se entra en contacto con el ácido de las baterías, lave la parte afectada con abundante agua y/o procure atención médica.

● **Antes de la puesta en marcha**



Emplace primero la pila en el sensor externo y después en la estación meteorológica.



● **Indicaciones generales**

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Al elegir un lugar donde colocar los dispositivos, asegúrese de que éstos no están expuestos directamente a radiaciones solares, vibraciones, polvo, calor, frío o humedad. No sitúe los aparatos cerca de fuentes de calor (p. ej. radiadores). De hacerlo podrían sufrir daños.

- Coloque la estación meteorológica sobre el soporte vertical correspondiente 25.
- Asegúrese de que los aparatos adyacentes no utilicen la misma frecuencia de 433 MHz.





Estos aparatos pueden alterar la comunicación inalámbrica.

- No coloque los aparatos cerca o encima de placas de metal. La transmisión inalámbrica entre los dispositivos podría verse alterada.

Señal de radiofrecuencia (DCF):

La señal DCF (emisor de señal horaria) consiste en impulsos horarios emitidos por uno de los relojes más precisos del mundo, cerca de Francfort del Meno, Alemania, que tiene una desviación de 1 segundo en 1 millón de años.

Su estación meteorológica recibe esta señal en condiciones perfectas hasta una distancia de aprox. 1.500 km. alrededor de Francfort del Meno.



● Puesta en marcha del sensor exterior



Colocación de las pilas:

- Retire la tapa del compartimento de las pilas en la parte trasera del sensor exterior.
- Coloque dos pilas de 1,5 V  AA (incluidas en el volumen de suministro) en el compartimento de las pilas .

Nota: Tenga en cuenta la polaridad correcta. Ésta se indica en el compartimento de las pilas.

- El sensor exterior ya está listo para funcionar y el LED de control  se ilumina brevemente.
- Cierre la cubierta del compartimento de las pilas.



● Puesta en funcionamiento de la estación meteorológica

Colocación de las pilas:

- Abra la tapa del compartimento de las pilas 24 en la parte trasera de la estación meteorológica.
- Coloque dos pilas de 1,5 V  AA (incluidas en el volumen de suministro) en el compartimento de las pilas.

Nota: tenga en cuenta la polaridad correcta. Ésta se indica en el compartimento de las pilas (véase también fig. C + E).

- Cierre la cubierta del compartimento de las pilas.

Conectar la estación meteorológica con el sensor externo y la señal de radiofrecuencia DCF:

Tras insertar las pilas, la estación meteorológica intenta establecer conexión con el sensor exterior. Este proceso puede durar algunos minutos. El símbolo  parpadea. En cuanto se produce la conexión, el símbolo  deja de parpadear y la temperatura se muestra en la pantalla LCD.

Nota: si la estación meteorológica no recibe la señal del sensor exterior al cabo de 3 minutos, la estación meteorológica inicia entonces automáticamente la recepción de la señal de radiofrecuencia.

La estación meteorológica inicia la recepción de la señal de radiofrecuencia una vez recibida la señal exterior o al cabo de 3 minutos. Este proceso



puede durar hasta 5 minutos, durante el cual el símbolo  [11] parpadea en la pantalla LCD.

Una vez recibida correctamente la señal de radiofrecuencia DCF se muestra permanentemente el símbolo  en la pantalla LCD.

Nota: Durante la recepción de la señal no cambie la estación meteorológica de lugar. De lo contrario podrían producirse fallos durante la recepción.

Si en el momento de la puesta en servicio no se puede establecer conexión con el reloj atómico, cambie la ubicación de la estación meteorológica (p.ej. cerca de una ventana).



- Si fuera necesario, reinicie la estación meteorológica, si ésta no funciona correctamente. Para ello, mantenga pulsada la tecla Z^Z/REGISTER [18].



La recepción puede verse considerablemente mermada por ciertos impedimentos (por ej. por paredes de hormigón) o fuentes de distorsión (por ej. otros aparatos eléctricos).

Si persiste la dificultad de recepción puede configurar manualmente la fecha y la hora (véase "Ajuste manual de idioma / zona horaria / hora / fecha").

Montaje de la estación meteorológica y/o sensor exterior en la pared:





Nota: para este paso de trabajo necesita un taladro y un destornillador con punta de estrella.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO MORTAL Y DE LESIONES, ASÍ COMO DAÑOS AL APARATO! Lea también las indicaciones de manejo y seguridad de su taladro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!

Asegúrese de no tocar conductos de agua, gas o electricidad cuando perforo la pared. En caso necesario, realice una comprobación con un buscador de líneas antes de perforar la pared.

● Estación meteorológica

- ☐ Marque el agujero de perforación ($\varnothing$ aprox. 7 mm) en la pared.
- ☐ Realice el agujero con una taladro.
- ☐ Introduzca el taco **[27]** en el agujero perforado.
- ☐ Introduzca el tornillo **[26]** en el taco con un destornillador.
- ☐ Enganche la estación meteorológica con el dispositivo para colgar **[23]** en el tornillo.

● Sensor exterior

- ☐ Marque el agujero de perforación ($\varnothing$ aprox. 7 mm) en la pared.
- ☐ Realice el agujero con una taladro.
- ☐ Introduzca el taco **[32]** en el agujero perforado.
- ☐ Introduzca el tornillo **[31]** en el taco con un destornillador.
- ☐ Enganche el sensor exterior con el dispositivo para colgar **[29]** en el tornillo.



Nota: asegúrese de que el sensor exterior no entre en contacto directo con agua o los rayos solares. Los aparatos electrónicos pueden producir interferencias en la recepción.

● Ajuste manual de idioma / zona horaria / hora / fecha

La recepción de la señal de radiofrecuencia DCF puede alterarse o interrumpirse en el lugar de instalación de la estación meteorológica. En este caso, los ajustes en el aparato se pueden realizar también manualmente.

1. Presione y mantenga presionada la tecla CLOCK 22 durante aprox. 3 segundos.
2. Presione la tecla SET/RESET 20, para cambiar el formato de la hora (12 o 24 horas).
3. Presione la tecla CLOCK para confirmar la entrada. La indicación de día de la semana 12 parpadea.

Consejo: mantenga pulsada la tecla SET/RESET. De este modo podrá ajustar los valores más rápidamente. Este modo de ajuste rápido puede emplearse también para los demás ajustes. Si no presiona ninguna tecla durante 30 segundos, la pantalla LCD regresa automáticamente a la indicación estándar.

4. Pulse la tecla SET/RESET, para ajustar el idioma deseado (GE = alemán, FR = francés, SP = español, IT = italiano, EN = inglés).





5. Presione la tecla CLOCK para confirmar la entrada. La indicación de zona horaria parpadea.
6. Pulse la tecla SET/RESET, para configurar la zona horaria deseada para la zona horaria 2 (-12 horas hasta +12 horas).

Nota: si se encuentra en un país con recepción de señal DCF, pero con desviación de la hora actual, puede utilizar el ajuste de la zona horaria para ajustar la hora actual. Por ejemplo, si se encuentra en un país en el que la hora local es una hora más temprana que la hora centroeuropea (MEZ), ajuste la zona horaria a +01. La hora sigue siendo controlada mediante DCF, pero se mostrará una hora más. Por ejemplo, si desea saber qué hora es en los EE.UU., ajuste la zona horaria a -10 para la hora local de Los Ángeles, etc.

7. Presione la tecla CLOCK para confirmar la entrada. El indicador de horas parpadea.
8. Pulse la tecla SET/RESET para ajustar el valor deseado.
9. Presione la tecla CLOCK para confirmar la entrada.
10. Repita los pasos 6 y 7 para ajustar los valores de minutos, segundos 10, año y fecha 13 (día/mes).

Nota: La indicación de segundos sólo se puede resetear a 00.

11. La pantalla LCD regresa a continuación nuevamente al modo estándar.



● Visualización del horario de verano

El horario de verano se muestra automáticamente en la pantalla LCD con el símbolo DST [14]. La estación meteorológica reconoce automáticamente a través de la señal DCF el horario de verano.

● Visualizar la zona horaria

En la visualización estándar se muestra la zona horaria según la señal DCF.

- Pulse la tecla CLOCK [22]. La segunda zona horaria [16] se muestra en la pantalla.
- Pulse nuevamente la tecla CLOCK, para regresar a la visualización estándar.

● Ajuste de la alarma

Puede ajustar 2 horas de alarma diferentes.

1. Presione y mantenga presionada la tecla ALARM [21] durante aprox. 3 segundos.
Nota: Si se ha programado previamente una alarma, ésta se mostrará en la pantalla. De lo contrario se muestra **0:00** o **AM 12:00**.
2. El indicador de las horas parpadea. Pulse la tecla SET/RESET [20] para ajustar el valor deseado.
3. Presione la tecla ALARM para confirmar su entrada. El indicador de minutos parpadea.
4. Pulse la tecla SET/RESET para ajustar el valor deseado.





5. Presione la tecla ALARM para confirmar su entrada.
6. Repita los pasos 2 a 5 para programar la alarma 2.

● Consultar alarmas

- Pulse 1 o 2 veces la tecla ALARM **[21]** para consultar la hora de la alarma 1 o de la alarma 2.
- Pulse nuevamente la tecla ALARM para regresar a la visualización estándar.

● Conexión y desconexión de la alarma

- Pulse una vez la tecla SET / RESET **[20]** para activar la alarma 1. Pulse 2 veces la tecla SET / RESET para activar la alarma 2. Pulse tres veces la tecla SET / RESET para activar las alarmas 1 y 2.

Nota: El símbolo  o  aparece en la pantalla LCD.

- La señal de alarma suena al alcanzarse la hora ajustada. Al cabo de 2 minutos se apaga la señal de alarma automáticamente.
- Pulse la tecla ALARM **[21]** para apagar la señal alarma antes de tiempo.

Nota: la alarma se activa cada día a la hora programada.

- Pulse la tecla SET / RESET 3 veces para desactivar la alarma 1. Pulse la tecla SET / RESET 2 veces para desactivar la alarma 2. Pulse la tecla SET / RESET 1 vez para desactivar las alarmas 1 y 2.

● **Uso de la función de retraso de alarma**

- Presione la tecla **ZZ** / REGISTER [18] para activar la función de retraso de la alarma.
- La alarma enmudece y las indicaciones  o  y **ZZ** parpadean.
- La señal de alarma se repite al cabo de aprox. 5 minutos.
- Pulse la tecla SELECT [19] para desactivar la función de retraso de la alarma.

● **Indicación de la temperatura**

La pantalla LCD muestra tanto la temperatura interior [6] como la exterior [2].

- Presione y mantenga presionada la tecla SELECT [19] durante aprox. 3 segundos. La indicación **°C** parpadea.
- Pulse la tecla SET / RESET [20], para cambiar entre las escalas de temperatura **°C** (Celsius) y **°F** (Fahrenheit).
- Presione la tecla SELECT para confirmar la entrada.

● **Consultar valores máximos / mínimos**

La estación meteorológica guarda los valores máximo y mínimo del sensor exterior y de la propia estación.

- Pulse la tecla SELECT [19] para visualizar los valores máximos de la temperatura interior [4] y exterior [17].



- ❑ Pulse la tecla SELECT para visualizar los valores mínimos de la temperatura interior y exterior.
- ❑ Pulse la tecla SET/RESET  mientras se muestran los valores máximo y mínimo para resetear los valores.
- ❑ Pulse la tecla SELECT para regresar a la visualización estándar.

● Visualizar la tendencia de temperatura

Una vez establecida correctamente la conexión con el sensor exterior se muestra la tendencia de temperatura (exterior) , así como la tendencia de temperatura (interior) .

Se pueden observar las siguientes indicaciones:

- ↗ = La temperatura aumenta.
- = La temperatura permanece constante.
- ↘ = La temperatura disminuye.

● Indicación de estado de las pilas

Los símbolos   y   se muestran en la pantalla LCD de la estación meteorológica cuando el nivel de las pilas del sensor externo o de la estación es bajo.

● Cambiar pilas

- ❑ Abra el compartimento de las pilas  o .
- ❑ Retire las pilas gastadas.
- ❑ Inserte dos pilas nuevas de 1,5 V  (AA) en el compartimento.





Nota: Tenga en cuenta la polaridad correcta. Ésta se indica en el compartimento de las pilas (véase también fig. C + E).

- Cierre el compartimento de las pilas.

● Corregir errores

Nota: el aparato contiene componentes electrónicos. No coloque el aparato cerca de fuentes de interferencias como teléfonos móviles, aparatos de radiotransmisión, emisoras de banda ciudadana, mandos a distancia o microondas, etc.

- Retire este tipo de aparatos del alcance de la estación meteorológica / del sensor exterior, o retire brevemente las baterías de la estación meteorológica / del sensor exterior, cuando la pantalla muestre averías.

La recepción se puede reducir considerablemente por algunos obstáculos, p.ej. paredes de hormigón. En este caso, cambie la ubicación de la estación (p.ej. cerca de la ventana). Tenga en cuenta que el sensor exterior tiene que colocarse siempre a un radio máximo de 30 metros (campo libre) de la estación base. El rango especificado es el rango a campo libre y significa que no tiene que haber ningún obstáculo entre el sensor externo y la estación base. Un „contacto visual” entre el sensor exterior y la estación base a menudo mejora la transmisión.





El frío (temperaturas exteriores bajo 0°C) pueden reducir el rendimiento de las pilas del sensor exterior y, en consecuencia, perjudicar la radio transmisión.

Las pilas gastadas o casi vacías son otro factor que puede perjudicar a la recepción del sensor externo. Cámbielas por pilas nuevas.

Si la estación meteorológica no funciona bien, retire las pilas durante un momento y a continuación póngalas de nuevo.

● **Limpieza y mantenimiento**

- Limpie el aparato sólo por fuera con un paño suave y seco.
- No proyecte agua hacia el sensor exterior bajo ninguna circunstancia, p.ej. con la manguera del jardín. El sensor exterior solamente está protegido contra la lluvia por la parte superior.

● **Eliminación**



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

Puede consultar las posibilidades de eliminación del producto usado en la administración de su comunidad o ciudad.





Para proteger el medioambiente, cuando ya no utilice el aparato, no lo arroje a la basura doméstica, sino deséchelo adecuadamente. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de desechos y sus horarios.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/EC. Devuelva las pilas y/o el aparato a través de los puntos de recogida indicados.



Daños medioambientales debidos a un reciclaje incorrecto de las pilas

Las pilas no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas deben reciclarse en el punto de recolección específico para ello.

● Declaración de conformidad

Nosotros OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, declaramos en responsabilidad única que el producto: Estación de temperatura, modelo n.º Z31055 A/Z31055B, versión: 09/2012, al que esta declaración hace



referencia, cumple con todas las normas / y la
normativa de los documentos de 1999 / 5 / EC.

Tobias Koenig

La declaración de conformidad completa puede
ser consultada en la página: www.owim.com

EMC CE





Utilizzo conforme alla destinazione d'uso..... Pagina 27

Descrizione dei componenti... Pagina 27

Dati tecnici..... Pagina 29

Sicurezza

Avvisi di sicurezza generali Pagina 30

Avvertenze di sicurezza sulle batterie..... Pagina 30

Prima della messa in funzione

Avvertenze generali Pagina 32

Messa in funzione del sensore esterno... Pagina 33

Messa in funzione della stazione meteo... Pagina 33

Stazione meteo Pagina 36

Sensore esterno Pagina 36

Impostazione manuale di lingua /
fuso orario / orario / data Pagina 37

Visualizzazione dell'ora legale Pagina 39

Attivazione del fuso orario..... Pagina 39

Impostazione dell'allarme..... Pagina 39

Richiamo degli orari di allarme Pagina 40

Inserzione / disinserzione dell'allarme Pagina 40

Utilizzo della funzione di ripetizione
della suoneria Pagina 41

Visualizzazione della temperatura..... Pagina 41

Richiamo dei valori minimi e massimi..... Pagina 42

Visualizzazione della tendenza di
temperatura..... Pagina 42

Visualizzazione delle batterie..... Pagina 43

Sostituzione delle batterie..... Pagina 43

Eliminazione dei guasti Pagina 43

Pulizia e manutenzione Pagina 44

Smaltimento Pagina 45

Dichiarazione di conformità ... Pagina 46



Stazione termometrica

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La stazione meteo visualizza la temperatura interna ed esterna espressa in gradi Celsius (°C) oppure in gradi Fahrenheit (°F), nonché i loro valori minimi e massimi. La stazione meteo visualizza inoltre l'orario in formato 12/24 ore nonché la data. Inoltre la stazione meteo dispone di una funzione di allarme. L'apparecchio non è destinato a un utilizzo in ambito commerciale.

● Descrizione dei componenti

Display a cristalli liquidi

- 1 Tendenza della temperatura (temperatura esterna)
- 2 Temperatura esterna
- 3 Simbolo  (sensore esterno)
- 4 Visualizzazione MAX/MIN per la temperatura interna
- 5 Tendenza della temperatura (temperatura interna)
- 6 Temperatura interna
- 7 Simbolo  (stazione meteo)
- 8 Orario
- 9 Simbolo Z^Z (funzione SNOOZE - di ripetizione dell'allarme)
- 10 Visualizzazione dei secondi
- 11 Simbolo 
- 12 Visualizzazione del giorno della settimana

- 
- 
- 
- 13 Data (die / mese)
 - 14 Visualizzazione DST (ora legale)
 - 15 Simbolo  /  (Allarme 1 / Allarme 2)
 - 16 2. Fuso orario (ZONE)
 - 17 Visualizzazione MAX / MIN
(temperatura esterna)

Stazione meteo

- 18 Tasto Z^Z / REGISTER (funzione di ripetizione dell'allarme / REGISTRO)
 - 19 Tasto SELECT ("selezione")
 - 20 Tasto SET / RESET
("impostazione" / "azzeramento")
 - 21 Tasto ALARM
 - 22 Tasto CLOCK (orario)
 - 23 Dispositivo di aggancio
 - 24 Vano batterie
 - 25 Base
 - 26 Vite (ø 3 mm)
 - 27 Tassello (ø 7 mm)
- 
- 

Sensore esterno

- 28 LED di controllo
- 29 Dispositivo di aggancio
- 30 Vano batterie
- 31 Vite (ø 3 mm)
- 32 Tassello (ø 7 mm)

● Dati tecnici

Stazione meteo:

Campo di misurazione della temperatura:

0 - + 50 °C
+32 - +122 °F

Consiglio: Se la temperatura è minore di 0 °C (32 °F), viene visualizzato „LL.L“. Se la temperatura è maggiore di 50 °C (122 °F), viene visualizzato „HH.H“.

Arrotondamento temperatura: 0,1 °C

Segnale radio: DCF

Batterie: 2 x AA 1,5 V 
(incluse nella fornitura)

Sensore esterno:

Campo di misurazione della temperatura:

-20 °C - + 60 °C
-4 °F - +140 °F

Consiglio: Se la temperatura è minore di -20 °C (-4 °F), viene visualizzato „LL.L“. Se la temperatura è maggiore di 60 °C (140 °F), viene visualizzato „HH.H“.

Segnale di trasmissione ad alta frequenza:

433 MHz

Area di copertura della

trasmissione ad alta frequenza: max. 30 metri in campo aperto

Batterie: 2 x AA 1,5 V 
(incluse nella fornitura)



Sicurezza

**CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE
DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER UN
EVENTUALE USO FUTURO!**



Avvisi di sicurezza generali

- Bambini o persone, cui mancano conoscenza o esperienza nel maneggiare l'apparecchio, o le cui capacità fisiche, sensoriali o psichiche sono limitate, non devono utilizzare l'apparecchio senza sorveglianza o guida di una persona responsabile della loro sicurezza. E' necessario sorvegliare i bambini affinché non giochino con questo prodotto. Il prodotto non è un giocattolo.
- Non esporre l'apparecchiatura ad un campo magnetico di alta intensità. Ciò potrebbe limitare la funzionalità dell'apparecchiatura.
- Prendere in considerazione il fatto che i danneggiamenti ad opera di maneggio scorretto, violazione delle istruzioni d'uso e causati da interventi di personale non autorizzato sono esclusi dalla garanzia.



Avvertenze di sicurezza sulle batterie



ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!

L'ingerimento delle batterie può essere



mortale. Qualora una batteria sia stata ingerita, rivolgersi immediatamente ad un medico.

- Rimuovere dall'apparecchio le batterie non utilizzate per parecchio tempo.
-  **PRUDENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili.
- Prestare attenzione alla polarità corretta quando vengono inserite le batterie! La polarità è riportata nei vani portabatterie.
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dall'apparecchio. Sussiste ingente pericolo di perdite!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini, non gettarle nel fuoco, non cortocircuitarle e non smontarle.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Utilizzare solamente batterie dello stesso tipo. In caso contrario sussiste il pericolo di esplosione.
- Se le batterie del vostro apparecchio dovessero aver perso dell'acido, estrarle immediatamente al fine di evitare danni all'apparecchio!
- Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido della batteria sciacquare abbondantemente il punto interessato e/o rivolgersi alle cure mediche!





● **Prima della messa in funzione**

Inserire le batterie prima nel sensore esterno e successivamente nella stazione meteorologica.

● **Avvertenze generali**

⚠ PRUDENZA! Quando sceglie il luogo di posizionamento, si assicuri che le apparecchiature non siano esposte ad insolazione diretta, a vibrazioni, polvere, calore, freddo ed umidità. Non posizionare le apparecchiature vicino a fonti di calore quali ad es. termosifoni. Altrimenti si rischia di danneggiare le apparecchiature.

- ❑ Posizionare la stazione meteo sull'apposito piedino 25.
- ❑ Assicurarsi che le apparecchiature adiacenti non vengano messe in funzione con la stessa frequenza di 433 MHz. Queste apparecchiature potrebbero causare un disturbo del collegamento radio.
- ❑ Non posizionare le apparecchiature vicino o su piastre di metallo. La trasmissione radio tra le apparecchiature potrebbe essere diminuita.

Segnale radio (DCF):

Il segnale DCF (trasmettitore dell'orario) è costituito da impulsi di orari trasmessi da uno degli orologi più esatti del mondo, situato nelle vicinanze di Francoforte sul Meno (Frankfurt / Main) in Germania – subisce una variazioni di un solo secondo nell'arco di in un milione di anni.





La stazione meteo acquistata riceve questo segnale in condizioni ottimali fino ad una distanza di circa 1.500 km da Francoforte sul Meno.

● **Messa in funzione del sensore esterno**

Inserimento delle batterie:

- Rimuovere il coperchio del vano portabatterie posto sul retro del sensore esterno.
- Inserire due batterie da 1,5 V  di tipo AA (incluse nella fornitura) nel vano portabatterie 30.

Nota: Assicurarsi che la polarità sia corretta. La polarità è riportata nel vano portabatterie.

- Ora il sensore esterno è pronto per essere messo in funzione e il LED di controllo 28 si accende brevemente.
- Chiudere il coperchio del vano portabatterie.

● **Messa in funzione della stazione meteo**

Inserimento delle batterie:

- Aprire il vano portabatterie 24 posto sul retro della stazione meteo.
- Inserire due batterie da 1,5 V  di tipo AA (incluse nella fornitura) nel vano portabatterie.

Nota: Assicurarsi che la polarità sia corretta. Questa viene indicata nel vano portabatterie (vedi anche la fig. C + E).

- Chiudere il coperchio del vano portabatterie.



Collegamento della stazione meteo con il sensore esterno e il segnale radio DCF:

Successivamente all'inserimento delle batterie la stazione meteo cerca di approntare un collegamento con il sensore esterno. Questa procedura può durare alcuni minuti. Il simbolo  si illumina. In caso di collegamento instaurato con successo verso il sensore esterno, il simbolo  smette di lampeggiare e la temperatura viene visualizzata nel display a cristalli liquidi.

Nota: Qualora la stazione meteo non riuscisse a ricevere il segnale del sensore esterno dopo 3 minuti, la stazione meteo avvia automaticamente la ricezione del segnale radio.

Una volta ricevuto il segnale del sensore esterno ovvero dopo 3 minuti la stazione meteo avvia la ricezione del segnale radio. Questa procedura può durare fino a 5 minuti e viene visualizzata sul display a cristalli liquidi dal simbolo  11 lampeggiante.

Una volta ricevuto il segnale radio DCF il simbolo  viene visualizzato sul display a cristalli liquidi in modo costante.

Nota: Non modificare la posizione della stazione meteo mentre la procedura di ricezione è in corso. In caso contrario vi possono essere disturbi nella ricezione.

Qualora al momento dell'avvio non fosse possibile alcuna sincronizzazione con l'orologio atomico, per prima cosa cambiare la posizione della





stazione meteo (mettendola ad esempio nei pressi di una finestra).

- Qualora la stazione meteo non funzionasse più regolarmente, effettuare un nuovo avvio della stessa. A tale scopo, premere e tenere premuto il tasto **Z^Z / REGISTER** 18.

La ricezione può essere notevolmente limitata da ostacoli (ad esempio pareti in calcestruzzo) o da fonti di disturbo (ad esempio altri apparecchi elettrici).

Qualora la ricezione del segnale orario continuasse a essere disturbata, è possibile impostare l'orario e la data anche manualmente (vedi il capitolo "Impostazione manuale di lingua / fuso orario / orario / data").

Montaggio della stazione meteo e / o del sensore esterno su una parete:

Nota: Per svolgere le operazioni di seguito descritte è necessario utilizzare un trapano ed un cacciavite a croce.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI MORTE E DI LESIONI NONCHÉ PERICOLO DI DANNI A COSE! Leggere con attenzione le istruzioni d'uso e di sicurezza del trapano.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Quando si eseguono forature nella parete, assicurarsi di non entrare in contatto con condutture elettriche, idriche o del gas. Se necessario



controllare la parete con un localizzatore di cavi prima di eseguire un foro.

● **Stazione meteo**

- ☐ Contrassegnare il punto dove eseguire il foro ($\varnothing$ ca. 7 mm) sulla parete.
- ☐ Eseguire il foro utilizzando un trapano.
- ☐ Inserire il tassello **[27]** nel foro eseguito con il trapano.
- ☐ Usando un cacciavite a croce, avvitare la vite **[26]** nel tassello.
- ☐ Appendere la stazione meteo alla vite con il dispositivo per appendere **[23]**.

● **Sensore esterno**

- ☐ Contrassegnare il punto dove eseguire il foro ($\varnothing$ ca. 7 mm) sulla parete.
- ☐ Eseguire il foro utilizzando un trapano.
- ☐ Inserire il tassello **[32]** nel foro eseguito con il trapano.
- ☐ Usando un cacciavite a croce, avvitare la vite **[31]** nel tassello.
- ☐ Appendere il sensore esterno alla vite per mezzo del dispositivo di aggancio **[29]**.

Nota: Assicurarsi che il sensore esterno non venga a contatto diretto con acqua o con la radiazione solare. Gli apparecchi elettronici possono disturbare la ricezione radio.



● Impostazione manuale di lingua / fuso orario / orario / data

Nel punto in cui è stata posta la stazione meteo, la ricezione del segnale radio DCF può essere disturbata o interrotta. In questo caso vi è la possibilità di impostare l'apparecchio manualmente.

1. Premere e mantenere premuto il tasto CLOCK **22** per circa 3 secondi.
2. Premere il tasto SET / RESET **20** per scegliere tra il formato a 12 ore e quello a 24 ore.
3. Per confermare l'immissione, premere il tasto CLOCK. Lampeggia il dato relativo al giorno della settimana **12**.

Suggerimento: Tenere premuto il tasto SET / RESET. In questo modo è possibile eseguire un'impostazione accelerata dei valori. Questa impostazione veloce può essere utilizzata per le seguenti procedure di impostazione. Qualora 30 secondi non si preme alcun tasto, il display a cristalli liquidi torna automaticamente alla visualizzazione standard.

4. Per impostare la lingua desiderata (GE = tedesco, FR = francese, SP = spagnolo, IT = italiano, EN = inglese) premere il tasto SET / RESET.
5. Per confermare l'immissione, premere il tasto CLOCK. Lampeggia il dato relativo al fuso orario.
6. Per impostare il fuso orario sul fuso orario 2 (da -12 ore a +12 ore) premere il tasto SET / RESET.



Nota: Qualora l'utilizzatore si trovasse in un Paese di ricezione del segnale DCF ma appartenente a un altro fuso orario, è possibile utilizzare l'impostazione del fuso orario per impostare l'orario effettivamente in uso. Qualora ad esempio l'utilizzatore si trovasse in un Paese dove l'orario locale ha un'ora di differenza in meno rispetto all'orario mitteleuropeo (CET), impostare il comando del fuso orario su +01. L'ora dipende sempre dal segnale orario DFC, ma mostra un'ora in più. Qualora ad esempio si desiderasse sapere che ora è negli Stati Uniti, impostare il fuso orario semplicemente su -10 relativo all'orario locale di Los Angeles ecc.

7. Per confermare l'immissione, premere il tasto CLOCK. Lampeggia la visualizzazione dell'ora.
8. Per impostare il valore desiderato premere il tasto SET/RESET.
9. Per confermare l'immissione, premere il tasto CLOCK.
10. Ripetere i passi di lavoro 6 e 7 per impostare i valori relativi a ore, minuti, secondi 10, anno e data 13 (giorno/mese).

Nota: La visualizzazione dei secondi si lascia resettare solo a 00.

11. In seguito il display a cristalli liquidi si trova nuovamente nella visualizzazione standard.





● Visualizzazione dell'ora legale

L'ora legale viene visualizzata nel display a cristalli liquidi con il simbolo DST 14. La stazione meteo riconosce automaticamente attraverso il segnale radio DCF se l'ora legale è in vigore o meno.

● Attivazione del fuso orario

Nella visualizzazione standard il fuso orario viene visualizzato in base al segnale DCF.

- Premere il tasto CLOCK 22. Il fuso orario 16 appare nel display a cristalli liquidi.
- Per tornare alla visualizzazione standard premere nuovamente il tasto CLOCK.



● Impostazione dell'allarme

Vi è la possibilità di impostare due differenti orari di allarme.



1. Premere e mantenere premuto il tasto ALARM 21 per circa 3 secondi.
Nota: Qualora un allarme fosse stato impostato in precedenza, sul display a cristalli liquidi apparirà l'orario di allarme impostato. Altrimenti, appare la visualizzazione **0:00** oppure **AM 12:00**.
2. Lampeggia la visualizzazione dell'ora. Per impostare il valore desiderato premere il tasto SET / RESET 20.
3. Per confermare il dato immesso, premere il tasto ALARM. Lampeggia la visualizzazione dei minuti.





4. Per impostare il valore desiderato premere il tasto SET/RESET.
5. Per confermare il dato immesso, premere il tasto ALARM.
6. Ripetere i passi da 2 a 5, per impostare l'orario relativo all'allarme 2.

● Richiamo degli orari di allarme

- Per richiamare l'orario impostato relativo all'allarme 1 o l'allarme 2, premere il tasto ALARM **[21]** rispettivamente una o due volte.
- Per tornare alla visualizzazione standard, premere nuovamente il tasto ALARM.

● Inserzione / disinserione dell'allarme

- Per attivare l'allarme 1, premere 1 volta il tasto SET/RESET **[20]**. Per attivare l'allarme 2, premere 2 volte il tasto SET/RESET. Per attivare gli allarmi 1 e 2, premere 3 volte il tasto SET/RESET.

Nota: Sul display a cristalli liquidi appare il simbolo  oppure .

- Il segnale acustico di allarme risuona non appena è stato raggiunto l'orario dell'allarme impostato. Una volta che sono scaduti 2 minuti, il segnale acustico di allarme si interrompe automaticamente.
- Per disinserire anticipatamente il segnale acustico di allarme, premere il tasto ALARM **[21]**.
Nota: Il segnale acustico di allarme risuona ogni giorno all'orario impostato.





- Per attivare l'allarme 1, premere 3 volte il tasto SET/RESET. Per attivare l'allarme 2, premere 2 volte il tasto SET/RESET. Per attivare gli allarmi 1 e 2, premere 1 volta il tasto SET/RESET.

● Utilizzo della funzione di ripetizione della suoneria

- Per attivare la funzione di ripetizione dell'allarme, premere il tasto Z^Z/REGISTER [18] mentre il segnale acustico di allarme risuona.
- Il segnale acustico di allarme si interrompe e lampeggiano le visualizzazioni  o  e Z^Z.
- Il segnale di allarme risuona nuovamente dopo circa 5 minuti.
- Per disattivare la funzione di ripetizione dell'allarme, premere il tasto SELECT [19].



● Visualizzazione della temperatura

Sul display a cristalli liquidi vengono visualizzate sia la temperatura interna [6] che la temperatura esterna [2].

- Premere e mantenere premuto il tasto SELECT [19] per circa 3 secondi. Lampeggia la visualizzazione °C.
- Per scegliere tra le scale di temperatura °C (Celsius) e °F (Fahrenheit) premere il tasto SET/RESET [20].
- Confermare il dato inserito premendo il tasto SELECT.





● Richiamo dei valori minimi e massimi

La stazione meteo memorizza i valori massimi e minimi del sensore esterno collegato nonché della stessa stazione meteo.

- Premere il tasto SELECT 19 per fare visualizzare i valori massimi della temperatura interna 4 ed esterna 17.
- Premere nuovamente il tasto SELECT per farsi visualizzare i valori minimi della temperatura interna ed esterna.
- Premere il tasto SET / RESET 20 durante la visualizzazione di valori massimi e minimi, per resettare tali valori.
- Per tornare alla visualizzazione standard premere nuovamente il tasto SELECT.



● Visualizzazione della tendenza di temperatura

Dopo il collegamento coronato da successo con il sensore esterno vengono visualizzate la tendenza della temperatura (esterna) 1 nonché il trend della temperatura (interna) 5.

Sono possibili le seguenti visualizzazioni:

- ↗ = la temperatura aumenta.
- = la temperatura rimane costante.
- ↘ = la temperatura scende.





● Visualizzazione delle batterie

I simboli  3 e  7 appaiono sul display a cristalli liquidi della stazione meteo se le batterie del sensore esterno o della stazione meteo sono deboli.

● Sostituzione delle batterie

- ☐ Aprire il vano portabatterie 24 o 30.
- ☐ Rimuovere le batterie scariche.
- ☐ Inserire due nuove batterie da 1,5V  (AA) nei vani portabatterie.

Nota: Assicurarsi che la polarità sia corretta. La polarità è riportata nei vani portabatteria (vedere anche fig. C + E).

- ☐ Chiudere i vani portabatteria.



● Eliminazione dei guasti



Nota: L'apparecchio contiene componenti elettronici. Non porre l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di disturbo quali telefoni cellulari, apparecchi radio, radio CB, telecomandi o forni a microonde ecc.

- ☐ Qualora il display segnalasse dei disturbi, rimuovere tali apparecchi dalla portata della stazione meteo / del sensore esterno, oppure rimuovere per breve tempo le batterie dalla stazione meteo / dal sensore esterno.

Ostacoli, quali per esempio pareti di cemento, possono causare problemi di ricezione. In questo caso Le consigliamo di posizionare la stazione in





un luogo diverso (ad es. vicino ad una finestra).
Attenzione: il sensore esterno deve trovarsi sempre in un raggio di 30 metri max. (in assenza di ostacoli) dalla stazione base. Il raggio d'azione del sensore qui indicato è valido solo se tra il sensore e la stazione base non vi è alcun ostacolo. Spesso il contatto „visivo“ tra sensore esterno e stazione base migliora la trasmissione.
Il freddo (temperatura esterna inferiore a 0°C) può compromettere il funzionamento delle batterie del sensore esterno e quindi a sua volta alterare la radiotrasmissione.

Ulteriori problemi di ricezione potrebbero insorgere se le batterie del sensore esterno dovessero essere scariche o troppo deboli. In questo caso le batterie devono essere sostituite.

Se la stazione non dovesse funzionare correttamente, rimuova temporaneamente le batterie e le reinserisca dopo alcuni minuti.

● **Pulizia e manutenzione**

- ❑ Pulisca l'apparecchiatura solo sulla sua superficie esterna servendosi di una pezza morbida e asciutta.
- ❑ Non spruzzare assolutamente sul sensore esterno, ad es. con un tubo da giardino. Il sensore esterno è solo protetto contro la pioggia sulla superficie superiore.



● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.



Nell'interesse dell'ambiente, quando l'apparecchio non è più utilizzabile, non gettarlo nei rifiuti domestici, bensì smaltirlo in modo corretto. Informarsi sull'ubicazione dei punti di raccolta e sui loro orari di apertura presso l'amministrazione locale competente.

Batterie difettose o usate devono essere riciclate ai sensi della Direttiva 2006/66/EC. Smaltire le batterie e/o l'apparecchio presso i punti di raccolta indicati.



L'errato smaltimento delle batterie può causare danni ambientali!

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e devono essere trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = mercurio,



Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie usate ad un punto di raccolta comunale.

● **Dichiarazione di conformità**

Noi, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto: Stazione termometrica, modelli n° Z31055A/Z31055B, Versione: 09/2012, alla quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle norme/documenti normativi di cui alla Direttiva 1999/5/EC.



La dichiarazione di conformità completa è reperibile alla pagina web www.owim.com

EMC CE



Utilização correcta Página 48

Descrição das peças Página 48

Dados técnicos Página 49

Segurança

Indicações gerais de segurança Página 51

Indicações de segurança relativas às pilhas... Página 52

Antes da colocação em funcionamento

Indicações gerais Página 53

Colocar o sensor exterior em funcionamento Página 54

Colocar a estação meteorológica em funcionamento Página 54

Estação meteorológica Página 57

Sensor exterior Página 57

Configurar manualmente idioma / fuso horário / hora / data Página 57

Indicar a hora de Verão Página 59

Interrogar o fuso horário Página 60

Configurar a hora de alarme Página 60

Aceder às horas de alarme Página 61

Ligar / desligar o alarme Página 61

Utilizar a função "snooze" Página 61

Visualizar a temperatura Página 62

Aceder a valores mínimos / máximos Página 62

Visualizar a tendência da temperatura Página 63

Indicação das pilhas Página 63

Substituir as pilhas Página 63

Resolução de problemas Página 64

Limpeza e conservação Página 65

Eliminação Página 65

Declaração de conformidade Página 66





Medidor de temperatura

● Utilização correcta

A estação meteorológica indica a temperatura interior e exterior em graus Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F), assim como os seus valores máximos e mínimos. Os restantes valores do visor da estação meteorológica incluem a hora no formato de 12 / 24 horas e a data. Para além disto, a estação meteorológica dispõe de uma função de alarme. O aparelho não se destina a uma utilização comercial.

● Descrição das peças

Visor LC

- 1** Tendência da temperatura
(Temperatura exterior)
- 2** Temperatura exterior
- 3** Símbolo  (Sensor exterior)
- 4** Indicação de MÁX. / MÍN. para a temperatura interior
- 5** Tendência da temperatura
(Temperatura interior)
- 6** Temperatura interior
- 7** Símbolo  (Estação meteorológica)
- 8** Hora
- 9** Símbolo Z^Z (Função „snooze“)
- 10** Indicação dos segundos
- 11** Símbolo 
- 12** Indicação dos dias da semana
- 13** Indicação da data (dia / mês)



- 
- 
- 
- 14 Indicação DST (horário de Verão)
 - 15 Símbolo  /  (Alarme 1 / Alarme 2)
 - 16 2.º Fuso horário (ZONE)
 - 17 Indicação de MÁX. / MÍN.
(temperatura exterior)

Estação meteorológica

- 18 Tecla Z^Z / REGISTER
(Função „snooze“ / REGISTER)
 - 19 Tecla SELECT (“seleccionar”)
 - 20 Tecla SET / RESET (“configurar” / “repor”)
 - 21 Tecla ALARM
 - 22 Tecla CLOCK (Hora)
 - 23 Orifício para pendurar
 - 24 Compartimento das pilhas
 - 25 Pé de suporte
 - 26 Parafuso (ø 3 mm)
 - 27 Bucha (ø 7 mm)
- 
- 

Sensor exterior

- 28 LED de controlo
- 29 Orifício para pendurar
- 30 Compartimento das pilhas
- 31 Parafuso (ø 3 mm)
- 32 Bucha (ø 7 mm)

● Dados técnicos

Estação meteorológica:

Amplitude de medição

da temperatura:

0 – +50 °C

+32 – +122 °F



Nota: Se a temperatura for inferior a 0 °C (32 °F) é apresentada a indicação "LL.L". Se a temperatura ultrapassar os 50°C (122°F) é apresentada a indicação "HH.H".

Resolução de temperatura: 0,1 °C

Sinal de radiofrequência: DCF

Pilhas: 2 x AA 1,5V 
(incluídas no material
fornecido)

Sensor exterior:

Amplitude de medição da
temperatura:

-20 °C - +60 °C

-4 °F - +140 °F

Nota: Se a temperatura for inferior a -20 °C (-4 °F) é apresentada a indicação "LL.L". Se a temperatura ultrapassar os 60°C (140°F) é apresentada a indicação "HH.H".

Sinal de transmissão HF: 433 MHz

Amplitude de

transmissão HF: máx. 30 metros em
campo livre

Pilhas: 2 x AA 1,5V 
(incluídas no material
fornecido)





Segurança

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA!



Indicações gerais de segurança

- O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas sem conhecimento ou experiência para o manusear ou que sofram de limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais, sem a vigilância ou orientação de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho. Este produto não é um brinquedo.
- Nunca exponha o aparelho a campos electromagnéticos extremamente elevados. Isso pode prejudicar o funcionamento do aparelho.
- Tenha em atenção que a garantia não abrange danos causados por um manuseamento inadequado, pela inobservância do manual de instruções ou por uma intervenção por pessoal não autorizado.



Indicações de segurança relativas às pilhas



AVISO! PERIGO DE MORTE! As pilhas podem ser engolidas, constituindo perigo de morte. Se uma pilha for engolida, deve procurar imediatamente ajuda médica.

- Retire as pilhas do aparelho, se este não for utilizado durante muito tempo.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!

Nunca recarregue pilhas não recarregáveis.

- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta! Esta é indicada nos compartimentos das pilhas.
- Retire de imediato as pilhas gastas do aparelho. Existe um elevado risco de derrame!
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças, não as atire para o fogo, não as curto-circuite e não as desmonte.
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Caso contrário, existe perigo de explosão.
- Caso as pilhas do seu aparelho comecem a derramar dentro deste, retire-as imediatamente, de forma a evitar danos no aparelho!
- Evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave o local afectado com bastante água e/ou consulte um médico!



● **Antes da colocação em funcionamento**

Coloque as pilhas, primeiro, no sensor exterior e depois na estação meteorológica.

● **Indicações gerais**

⚠ CUIDADO! Ao escolher o local de instalação, certifique-se de que os aparelhos não ficam expostos à luz solar directa, a vibrações, pó, calor, frio e humidade. Não coloque os aparelhos nas proximidades de fontes de calor, como por ex., aquecedores. Caso contrário, os aparelhos podem ficar danificados.

- ☐ Coloque a estação meteorológica sobre o respectivo pé de suporte **[25]**.
- ☐ Certifique-se de que os aparelhos contíguos não funcionam com a mesma frequência de 433 MHz. Estes aparelhos poderão causar interferências na ligação por rádio.
- ☐ Não coloque os aparelhos junto ou em cima de placas metálicas. A radiotransmissão entre os aparelhos pode diminuir.

Sinal de radiofrequência (DCF):

O sinal DCF (emissor de sinal horário) consiste em impulsos temporais, emitidos por um dos relógios mais precisos do mundo, nas proximidades de Frankfurt/Main, Alemanha - varia 1 segundo num milhão de anos.



Em condições ideais, a sua estação meteorológica recebe estes sinais até uma distância de aprox. 1.500 km de Frankfurt/Main.

● Colocar o sensor exterior em funcionamento

Colocar as pilhas:

- Retire a tampa do compartimento das pilhas na parte traseira do sensor exterior.
- Insira duas pilhas de 1,5 V  (AA) (incluídas no material fornecido) no compartimento das pilhas **30**.

Nota: Tenha em atenção a polaridade correcta. Esta é indicada no compartimento das pilhas.

- O sensor exterior está agora operacional e o LED de controlo **28** acende-se de forma breve.
- Feche a tampa do compartimento das pilhas.

● Colocar a estação meteorológica em funcionamento

Colocar as pilhas:

- Abra o compartimento das pilhas **24** na parte traseira da estação meteorológica.
- Insira duas pilhas de 1,5 V  (AA) (incluídas no material fornecido) no compartimento das pilhas.

Nota: Tenha em atenção a polaridade correcta. Esta é indicada no compartimento das pilhas (ver também Fig. C + E).

- Feche a tampa do compartimento das pilhas.





Ligar a estação meteorológica ao sensor exterior e ao sinal de radiofrequência DCF:

Após a colocação das pilhas, a estação meteorológica procura estabelecer uma ligação com o sensor exterior. Este processo pode demorar alguns minutos. O símbolo  fica intermitente. Ao dar-se uma ligação com sucesso ao sensor exterior, o símbolo  deixa de estar intermitente e a temperatura é mostrada no visor LC.

Nota: Quando a estação meteorológica não recebe sinal do sensor exterior num período de 3 minutos, esta inicia automaticamente com a recepção do sinal de radiofrequência.

A estação meteorológica começa a funcionar, após a recepção com sucesso do sinal do sensor exterior ou após 3 minutos, com a recepção do sinal de radiofrequência. Este processo pode demorar até 5 minutos e é indicado no visor LC através do símbolo  intermitente 11.

Ao dar-se uma recepção com sucesso do sinal de radiofrequência DCF, o símbolo  é mostrado no visor LC de forma permanente.

Nota: Durante a recepção, não mude a localização da estação meteorológica. Caso contrário, podem dar-se interferências na recepção. Se, no momento da colocação em funcionamento, não for possível a sincronização com o relógio atómico, altere em primeiro lugar a localização

da estação meteorológica (por ex. para próximo de uma janela).

- Se necessário, se a estação meteorológica não estiver a funcionar correctamente, proceda a um reinício desta. Para isso, prima e mantenha premida a tecla Z^Z / REGISTER 18.

A recepção pode ser limitada de forma significativa por obstáculos (por ex. paredes em betão) ou fontes de interferência (por ex. outros aparelhos eléctricos).

Caso a recepção do sinal de radiofrequência continue a sofrer interferências, pode também configurar manualmente a hora e data (ver "Configurar manualmente idioma / fuso horário / hora / data").

Montar a estação meteorológica e / ou o sensor exterior numa parede:

Nota: para esta tarefa necessita de um berbequim e de uma chave de fendas Philips.

⚠ CUIDADO! PERIGO DE MORTE, FERIMENTOS E DANOS MATERIAIS! Leia atentamente as indicações de utilização e de segurança do seu berbequim.

⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE! Certifique-se de que não atinge cabos eléctricos, condutas de gás ou de água ao furar a parede. Se necessário, proceda a uma verificação com um detector de cabos antes de furar uma parede.



● Estação meteorológica

- Marque o orifício de perfuração (ø aprox. 7 mm) na parede.
- Faça o furo com um berbequim.
- Insira a bucha [27] no orifício de perfuração.
- Com uma chave de fendas Philips, aperte o parafuso [26] na bucha.
- Pendure a estação meteorológica colocando o orifício para pendurar [23] no parafuso.

● Sensor exterior

- Marque o orifício de perfuração (ø aprox. 7 mm) na parede.
- Faça o furo com um berbequim.
- Insira a bucha [32] no orifício de perfuração.
- Com uma chave de fendas Philips, aperte o parafuso [31] na bucha.
- Pendure o sensor exterior colocando o orifício para pendurar [29] no parafuso.

Nota: certifique-se de que o sensor exterior não entra em contacto com água ou luz solar directa. Aparelhos electrónicos podem interferir com a recepção da radiofrequência.

● Configurar manualmente idioma / fuso horário / hora / data

A recepção do sinal de radiofrequência DCF pode sofrer interferências ou interrupções no local de instalação da estação meteorológica. Neste caso, tem a possibilidade de configurar manualmente o aparelho.



1. Prima e mantenha premida a tecla CLOCK 22 durante aprox. 3 segundos.
2. Prima a tecla SET / RESET 20 para seleccionar o formato de 12 ou 24 horas.
3. Prima a tecla CLOCK para confirmar a sua configuração. A indicação dos dias da semana 12 fica intermitente.

Dica: Mantenha premida a tecla SET / RESET. Deste modo, a configuração dos valores será mais rápida. Esta configuração rápida também pode ser utilizada para os próximos processos de configuração. Se não premir qualquer tecla no espaço de 30 segundos, o visor LC regressa automaticamente para a visualização padrão.

4. Prima a tecla SET / RESET para configurar o idioma desejado (GE = alemão, FR = francês, SP = espanhol, IT = italiano, EN = inglês).
5. Prima a tecla CLOCK para confirmar a sua configuração. A indicação do fuso horário fica intermitente.
6. Prima a tecla SET / RESET para configurar o fuso horário desejado para fuso horário 2 (- 12 horas até +12 horas).

Nota: Caso se encontre num país em que ainda receba o sinal de radiofrequência DCF, mas cuja hora real é divergente, pode utilizar o ajuste do fuso horário para configurar a hora real. Caso se encontre, por exemplo, num país cuja hora local seja uma hora antes do fuso horário do centro da Europa (HEC), ajuste o fuso horário para +01. O





relógio está ainda controlado pelo DCF, mas o horário passa a apresentar mais uma hora. Se pretender saber, por exemplo, que horas são nos EUA, ajuste simplesmente o fuso horário para -10, para a hora local em Los Angeles, etc.

7. Prima a tecla CLOCK para confirmar a sua configuração. A indicação das horas fica intermitente.
 8. Prima a tecla SET/RESET para configurar o valor desejado.
 9. Prima a tecla CLOCK para confirmar a sua configuração.
 10. Repita os passos 6 e 7 para configurar os valores dos minutos, segundos 10, ano e data 13 (dia / mês).
- Nota:** A indicação dos segundos só pode ser reposta a 00.
11. De seguida, o visor LC encontra-se novamente na visualização padrão.

● Indicar a hora de Verão

A hora de Verão é indicada no visor LC através do símbolo DST 14. A estação meteorológica detecta automaticamente se está na hora de Verão ou não através do sinal de radiofrequência DCF.





● Interrogar o fuso horário

Na visualização padrão é indicado o fuso horário de acordo com o sinal DCF.

- Prima a tecla CLOCK [22]. O fuso horário [16] é apresentado no visor LC.
- Prima novamente a tecla CLOCK para regressar à visualização padrão.

● Configurar a hora de alarme

Dispõe da possibilidade de configurar duas horas de alarme diferentes.

1. Prima e mantenha premida a tecla ALARM [21] durante aprox. 3 segundos.

Nota: Quando já tiver sido configurado um alarme é indicada essa hora de alarme no visor LC. Caso contrário, é apresentada a indicação **0:00** ou **AM 12:00**.

2. A indicação das horas fica intermitente.
Prima a tecla SET/RESET [20] para configurar o valor desejado.
3. Prima a tecla ALARM para confirmar a sua configuração. A indicação dos minutos fica intermitente.
4. Prima a tecla SET/RESET para configurar o valor desejado.
5. Prima a tecla ALARM para confirmar a sua configuração.
6. Repita os passos 2 a 5 para configurar a hora para o alarme 2.





● Aceder às horas de alarme

- Prima uma ou duas vezes a tecla ALARM [21] para aceder à hora configurada para o alarme 1 ou para o alarme 2 respectivamente.
- Prima novamente a tecla ALARM para regressar à visualização padrão.

● Ligar / desligar o alarme

- Prima uma vez a tecla SET / RESET [20] para activar o alarme 1. Prima duas vezes a tecla SET / RESET para activar o alarme 2. Prima três vezes a tecla SET / RESET para activar o alarme 1 e 2.

Nota: É apresentado o símbolo  ou  no visor LC.

- O sinal de alarme é emitido assim que a hora de alarme configurada é atingida. O sinal de alarme pára automaticamente após decorridos 2 minutos.

- Prima a tecla ALARM [21] para desligar o sinal de alarme antecipadamente.

Nota: O sinal de alarme é emitido todos os dias à hora configurada.

- Prima três vezes a tecla SET / RESET para desactivar o alarme 1. Prima duas vezes a tecla SET / RESET para desactivar o alarme 2. Prima uma vez a tecla SET / RESET para desactivar o alarme 1 e 2.

● Utilizar a função “snooze”

- Prima a tecla Z^Z / REGISTER [18] durante o sinal de alarme para activar a função „snooze”.

- O sinal de alarme pára e as indicações  ou  e **ZZ** ficam intermitentes.
- O sinal de alarme é emitido novamente após aprox. 5 minutos.
- Prima a tecla SELECT  para desactivar a função „snooze“.

● Visualizar a temperatura

No visor LC são indicadas a temperatura interior  e a temperatura exterior .

- Prima e mantenha premida a tecla SELECT  durante aprox. 3 segundos. A indicação °C fica intermitente.
- Prima a tecla SET / RESET , para optar entre as escalas de temperatura °C (Celsius) e °F (Fahrenheit).
- Prima a tecla SELECT para confirmar a sua configuração.

● Aceder a valores mínimos / máximos

A estação meteorológica memoriza os valores máximos e mínimos do sensor exterior a que está ligada e da estação meteorológica em si.

- Prima a tecla SELECT  para que sejam apresentados os valores máximos da temperatura interior  e exterior .
- Prima novamente a tecla SELECT para que sejam apresentados os valores mínimos da temperatura interior e exterior.



- Prima a tecla SET / RESET **20** enquanto os valores máximos e mínimos estão a ser apresentados para repor os valores.
- Prima a tecla SELECT para regressar à visualização padrão.

● Visualizar a tendência da temperatura

Após uma ligação com sucesso ao sensor exterior são apresentadas a tendência da temperatura (exterior) **1** e a tendência da temperatura (interior) **5**.

São possíveis as seguintes indicações:

- ↗ = A temperatura está a subir.
- = A temperatura está constante.
- ↘ = A temperatura está a descer.

● Indicação das pilhas

Os símbolos  **3** e  **7** são apresentados no visor LC da estação meteorológica quando as pilhas do sensor exterior ou da estação meteorológica estão fracas.

● Substituir as pilhas

- Abra o compartimento das pilhas **24** ou **30**.
- Retire as pilhas gastas.
- Coloque as novas pilhas de 1,5 V  (AA) nos compartimentos das pilhas.
Nota: Tenha em atenção a polaridade correcta. Esta é indicada nos compartimentos das pilhas (ver também Fig. C + E).
- Feche os compartimentos das pilhas.



● Resolução de problemas

Nota: o aparelho contém componentes electrónicos. Não coloque o aparelho nas proximidades de fontes de interferências, tais como telemóveis, rádios, rádios CB, telecomandos ou microondas, etc.

- Retire estes aparelhos do alcance da estação meteorológica / do sensor exterior, ou remova momentaneamente as pilhas da estação meteorológica / do sensor exterior, se o visor apresentar interferências.

Obstáculos como, p. ex., paredes de betão, também podem provocar a perturbação da receção. Neste caso, altere o local de instalação (p. ex. perto de uma janela). Observe que o sensor exterior é instalado sempre num raio de, no máximo, 30 metros (campo livre) da estação base. O alcance indicado é o alcança do campo livre e significa que entre o sensor exterior e a estação base não se podem encontrar nenhuns obstáculos. Um „contato visual“ entre o sensor exterior e a estação de base melhora muitas vezes a transmissão.

Frio (temperaturas exteriores abaixo de 0 °C) também pode influenciar de forma negativa a potência da pilha do sensor exterior e assim a transmissão rádio.





Um outro fator que pode perturbar a receção são pilhas vazias ou muito fracas do sensor exterior. Troque estas por novas.

Se a estação meteorológica não trabalhar corretamente, remova as pilhas para poucos instantes e coloque as depois novamente.

● **Limpeza e conservação**

- Limpe o aparelho apenas por fora com um pano seco e macio.
- Nunca borrafe o sensor externo, por exemplo, com uma mangueira de jardim. O sensor exterior apenas possui protecção contra a chuva na sua parte superior.



● **Eliminação**



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Pode obter informações sobre as possibilidades de eliminação do produto usado junto das autoridades locais responsáveis pela reciclagem.



Não deposite o seu aparelho usado no lixo doméstico. A bem da protecção do ambiente, dê-lhe um destino final adequado. Pode obter informações sobre os pontos de recolha e os





respectivos horários de abertura junto das autoridades responsáveis.

As pilhas avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a directiva 2006 / 66 / CE. Entregue as pilhas e / ou o aparelho nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorrecta das pilhas!

As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Estas podem conter metais pesados tóxicos e por isso estar sujeitas a tratamento para resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Declaração de conformidade

A empresa OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, declara, sob exclusiva responsabilidade que o produto: Medidor de temperatura, modelo-n.º: Z31055 A / Z31055B, versão: 09 / 2012, ao qual se refere a presente declaração, se encontra em conformidade com as normas / documentos normativos da Directiva 1999 / 5 / CE.





Tobias Koenig

Pode encontrar a declaração de conformidade completa em www.owim.com.

EMC CE



Proper use Page 69

Description of parts and features Page 69

Technical data Page 70

Safety

General safety information Page 71

Safety instructions for batteries Page 72

Before initial use

General information Page 73

Preparing to use the outdoor sensor Page 74

Preparing the weather station for use Page 74

Weather station Page 76

External sensor Page 77

Setting the language / time zone /
time / date manually Page 77

Displaying summer time Page 79

Calling up the time zone Page 79

Setting the alarm time Page 79

Calling up the alarm times Page 80

Switching the alarm on / off Page 80

Using the snooze button Page 81

Displaying temperature Page 81

Calling up the minimum / maximum values Page 82

Displaying temperature trends Page 82

Battery state display Page 83

Replacing the batteries Page 83

Troubleshooting Page 83

Cleaning and maintenance Page 84

Disposal Page 84

Declaration of conformity Page 86

Temperature station

● Proper use

The weather station displays the indoor and outdoor temperatures in Celsius (°C) or Fahrenheit (°F) and their maximum and minimum values. The weather station also displays the time in 12 / 24-hour clock modes and the date. In addition, the weather station has an alarm function. The device is not intended for commercial use.

● Description of parts and features

LC display

- 1 Temperature trend (outdoor temperature)
- 2 Outdoor temperature
- 3  symbol (outdoor sensor)
- 4 MAX- / MIN display for indoor temperature
- 5 Temperature trend (indoor temperature)
- 6 Indoor temperature
- 7  symbol (weather station)
- 8 Time
- 9 Z^Z symbol (snooze function)
- 10 Seconds display
- 11  symbol
- 12 Day of the week display
- 13 Date display (day / month)
- 14 DST display (summer time)
- 15  /  symbol (Alarm 1 / Alarm 2)
- 16 2nd time zone (ZONE)
- 17 MAX- / MIN display (outdoor temperature)

Weather station

- 18 Z^Z / REGISTER button (snooze function / REGISTER)
- 19 SELECT button
- 20 SET / RESET button
- 21 ALARM button
- 22 CLOCK button
- 23 Hanging slot
- 24 Battery compartment
- 25 Stand
- 26 Screw (ø 3 mm)
- 27 Dowel (ø 7 mm)

Outdoor sensor

- 28 Control LED
- 29 Hanging slot
- 30 Battery compartment
- 31 Screw (ø 3 mm)
- 32 Dowel (ø 7 mm)

● Technical data

Weather station:

Temperature

measurement range: 0 – +50 °C
+32 – +122 °F

Note: If the temperature is $\leq 0\text{ °C}$ (32 °F), the LCD display shows "LL.L". If the temperature is $\geq 50\text{ °C}$ (122 °F), the LCD display shows "HH.H".

Temperature interval: 0.1 °C

Radio signal: DCF

Batteries: 2 x AA 1.5V 
(included)

Outdoor sensor:

Temperature

measurement range: $-20^{\circ}\text{C} - +60^{\circ}\text{C}$
 $-4^{\circ}\text{F} - +140^{\circ}\text{F}$

Note: If the temperature is $\leq -20^{\circ}\text{C}$ (-4°F), the LCD display shows "LL.L". If the temperature is $\geq 60^{\circ}\text{C}$ (140°F), the LCD display shows "HH.H".

HF transmission signal: 433 MHz

HF transmission range: max. 30 metres
(in open area)

Batteries: 2 x AA 1.5V 
(included)



Safety

YOU SHOULD STORE ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE IN CASE YOU NEED TO REFER TO THEM AGAIN IN THE FUTURE!



General safety information

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device. This is not a toy.

- Do not expose the device to an extremely high electromagnetic field. This may impair the correct functioning of the device.
- Please note that the guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the operating instructions or interference with the device by unauthorised individuals.



Safety instructions for batteries

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE! Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has been swallowed, medical help is required immediately.

- Remove the batteries from the device if they are not going to be used for a prolonged period.



CAUTION! DANGER OF EXPLOSION! Never recharge batteries which are not rechargeable.

- When inserting the batteries, ensure the correct polarity! This is shown in the battery compartments.
- Remove spent batteries immediately from the device. There is an increased danger of leaks!
- Keep batteries away from children; do not throw the batteries in the fire, short-circuit them or take them apart.
- Always replace all the batteries at once.
- Use batteries of the same type only. Otherwise there is a risk of an explosion.



- If the batteries have leaked inside your device, you should remove them immediately in order to prevent damage to the device!
- Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. Any parts of the body coming into contact with battery acid should be rinsed off with copious amounts of water and/or a doctor contacted if necessary!

● **Before initial use**

Put the batteries first into the outdoor sensor, then into the weather station.

● **General information**

 **CAUTION!** When choosing where to position the weather station, make sure that it is not exposed to direct sunlight, vibrations, dust, heat, cold or moisture. Do not place the weather station or external sensor near to heat sources, e.g. radiators, as this may result in damage to the instruments.

- Place the weather station on the accompanying stand 25.
- Please ensure that neighbouring devices are not operated at the same frequency of 433 MHz. Such devices may cause interference to the radio connection.
- Do not place the devices next to or on metal plates. Otherwise the quality of radio wave transmission may be reduced.



Radio signal (DCF):

The DCF signal (time signal transmitter) is made up of time pulses transmitted from one of the highest precision clocks in the world close to Frankfurt/Main in Germany – it varies by 1 second in 1 million years.

In ideal conditions, your weather station can pick up this signal over a distance of up to approx. 1,500 km around Frankfurt/Main.

● **Preparing to use the outdoor sensor**

Inserting the batteries:

- Remove the battery compartment cover from the back of the outdoor sensor.
- Insert two 1.5 V  batteries (AA) (included) into the battery compartment **30**.

Note: Make sure you fit the batteries the right way round (polarity). This is shown in the battery compartment.

- The outdoor sensor is now ready for use and the control LED **28** illuminates briefly.
- Close the battery compartment cover.

● **Preparing the weather station for use**

Inserting the batteries:

- Open the battery compartment **24** on the back of the weather station.
- Insert two 1.5 V  batteries (AA) (included) into the battery compartment.

Note: Make sure you fit the batteries the





right way round (polarity). This is shown on the battery compartment (see Figs. C + E).

- Close the battery compartment cover.

Connecting the weather station with the outdoor sensor and the DCF radio signal:

After the batteries have been inserted, the weather station attempts to establish a connection with the outdoor sensor. This process can take a few minutes. The  symbol flashes. Once the device has successfully connected to the external sensor, the  symbol stops flashing and the temperature is shown in the LC display.

Note: If the weather station does not receive the signal from the outdoor sensor within 3 minutes, the weather station automatically starts with the reception of the radio time signal.

After successful reception of the outdoor sensor signal or after 3 minutes, the weather station starts with the reception of the radio time signal. This process can take up to 5 minutes and is indicated in the LC display by the flashing  symbol 11.

After successful reception of the DCF radio signal, the  symbol is displayed continuously in the LC display.

Note: Do not move the weather station while it is receiving the signal. Otherwise this could interfere with reception.

If synchronisation is not possible when the weather station is being first set up, try changing





the location (e.g. place the weather station near to a window).

- If this does not work, carry out a restart, if necessary. To do this, press and keep pressed the Z^Z/REGISTER button 18.

Reception may be considerably reduced by obstructions (e.g. concrete walls) or sources of interference (e.g. other electrical devices).

If the reception of the radio signal continues to be interrupted, you can set the time and date manually (see "Setting the language / time zone / time / date manually").

Mounting the weather station and / or the outdoor sensor on a wall:

Note: You will require an electric drill and a crosshead screwdriver for this step.

⚠ CAUTION! DANGER TO LIFE, RISK OF INJURY AND MATERIAL DAMAGE! Read the operating and safety instructions for your drill carefully.

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE! Take care that you do not hit electricity, gas or water lines when you drill into the wall. If necessary, check with a pipe and cable detector before drilling.

● **Weather station**

- Mark the position of the hole (ø approx. 7 mm) on the wall.
- Drill the hole with an electric drill.





- ☐ Insert the dowel **27** into the drilled hole.
- ☐ Using a crosshead screwdriver, screw the screw **26** into the dowel.
- ☐ Hang the weather station by placing the hanger **23** on the screw.

● **External sensor**

- ☐ Mark the position of the hole (ø approx. 7 mm) on the wall.
- ☐ Drill the hole with an electric drill.
- ☐ Insert the dowel **32** into the drilled hole.
- ☐ Using a crosshead screwdriver, screw the screw **31** into the dowel.
- ☐ Hang the external sensor by placing the hanger **29** on the screw.



Note: Ensure that the external sensor does not come into contact with water or direct sunlight. Electronic devices may adversely affect the wireless signal reception.



● **Setting the language / time zone / time / date manually**

The reception of DCF radio signal where the weather station has been positioned may become degraded or interrupted. If this happens you can set the device manually.

1. Press and hold down the CLOCK button **22** for about 3 seconds.
2. Press the SET / RESET button **20** to switch between the 12- and 24-hour clock display modes.





3. Press the CLOCK button to confirm your settings. The day of the week display 12 flashes.

Tip: If you press and hold down the SET / RESET button, you accelerate the process and reach the desired value more quickly. This quicker method can also be used for making the following settings. If during a period of 30 seconds no buttons are pressed, the LC display returns automatically to the default display.

4. Press the SET / RESET button to set the desired language: GE = German, FR = French, SP = Spanish, IT = Italian, EN = English).
5. Press the CLOCK button to confirm your settings. The time zone display flashes.
6. Press the SET / RESET button to set the desired time zone for time zone 2 (-12 hours to +12 hours).

Note: Should you be in a country in which the DCF signal can be received but the time is different to your current local time, you can use the time zone setting to have the clock display your current local time. If you find yourself in a country in which, for example, the local time is an hour ahead of Central European Time (CET), you set the time zone to +01. The clock is now still controlled by DCF but shows the time as one hour ahead of CET. If you wish to know what the time is in the USA for example, then simply by setting the time zone value to e.g. -10 you will obtain the current local time in Los Angeles etc.





7. Press the CLOCK button to confirm your settings.
The hour display flashes.
 8. Press the SET / RESET button to set the desired value.
 9. Press the CLOCK button to confirm your settings.
 10. Repeat steps 6 and 7 to set the values for, minutes, seconds **[10]**, year and date **[13]** (day / month).
- Note:** The seconds display can only be reset to 00.
11. After this, the LC display returns to the default display.

● Displaying summer time

Summer time is indicated by the DST symbol **[14]** in the LC display. The weather station automatically detects from the DCF radio signal whether it is summer time or not.

● Calling up the time zone

The default display shows the time zone according to the information provided by the DCF signal.

- Press the CLOCK button **[22]**. The time zone **[16]** appears in the LC display.
- Press the CLOCK button again to return to the default display.

● Setting the alarm time

You can set two different alarm times.

1. Press and hold down the ALARM button **[21]** for about 3 seconds.



Note: If an alarm time has been set before, then that previously set alarm time appears in the LC display. If not, then the display shows **0:00 or AM 12:00**.

2. The hour display flashes. Press the SET / RESET button **20** to set the desired value.
3. Press the ALARM button to confirm your settings. The minute display flashes.
4. Press the SET / RESET button to set the desired value.
5. Press the ALARM button to confirm your settings.
6. Repeat steps 2 to 5 to set the time for Alarm 2.

● Calling up the alarm times

- Press ALARM button **21** once or twice to call up the set time for Alarm 1 or Alarm 2 respectively.
- Press the ALARM button again to return to the default display.

● Switching the alarm on / off

- Press the SET / RESET button **20** once to activate Alarm 1. Press the SET / RESET button twice to activate Alarm 2. Press the SET / RESET button three times to activate Alarm 1 and Alarm 2.

Note: The symbol  or  appears in the LC display.

- The alarm signal sounds as soon as the set alarm time is reached. The alarm signal ceases automatically after a period of 2 minutes.





- Press the ALARM button [21] to switch off the alarm signal before it switches off automatically.
- Note:** The alarm signal sounds every day at the set time.
- Press the SET / RESET button three times to deactivate Alarm 1. Press the SET / RESET button twice to deactivate Alarm 2. Press the SET / RESET button once to deactivate Alarm 1 and Alarm 2.

● Using the snooze button

- Press the Z^Z / REGISTER button [18] while the alarm signal is sounding to activate the snooze function.
- The alarm signal is silenced and the displays  or  and **Z^Z** flash.
- The alarm signal sounds again after approx. 5 minutes.
- Press the SELECT button [19] to deactivate the snooze function.

● Displaying temperature

The LC display shows the indoor temperature [6] and the outdoor temperature [2].

- Press and hold down the SELECT button [19] for approx. 3 seconds. The °C display flashes.
- Press the SET / RESET button [20] to switch between the °C (Celsius) and °F (Fahrenheit) temperature scales.



- Press the SELECT button to confirm your settings.

● Calling up the minimum / maximum values

The weather station stores the maximum and minimum values of the outdoor sensor and of the weather station itself.

- Press the SELECT button **[19]** to display the maximum values of the indoor **[4]** and outdoor temperature **[17]**.
- Press the SELECT button again to display the minimum values of the indoor and outdoor temperature.
- Press the SET / RESET button **[20]** while the maximum and minimum values, are being displayed to reset the values.
- Press the SELECT button, to return to the default display.

● Displaying temperature trends

After successfully connecting with the outdoor sensor, the weather station can display the temperature trend (outdoor) **[1]** and the temperature trend (indoor) **[5]**.

You may see the following displays:

- ↗ = The temperature is rising.
- = The temperature is constant.
- ↘ = The temperature is falling.





● Battery state display

The  [3] and  [7] symbols appear in the weather station's LC display if the batteries in the outdoor sensor or the weather station are weak.

● Replacing the batteries

- ☐ Open the battery compartment [24] or [30].
- ☐ Remove the exhausted batteries.
- ☐ Insert two new 1.5 V  batteries (AA) into the battery compartments.

Note: Make sure you fit the batteries the right way round (polarity). This is shown in the battery compartments (see Figs. C + E).

- ☐ Close the battery compartments.

● Troubleshooting

Note: This appliance has delicate electronic components. This means that if it is placed near an object that transmits radio signals, it could cause interference.

- ☐ If the display indicates a problem, move such objects away from it or remove the batteries for a short while and then replace them.

Obstacles such as concrete walls can also cause that the reception is disturbed. In this case, change the location (eg near a window). Please take note that the external sensor should always be set up within max. 30 meters (open space) from the base station. The specified range is the free-field range and means that no obstacle should be



between the remote sensor and the base station. A "visual contact" between remote sensor and base station often improves the transmission.

Cold (outdoor temperatures below 0°C) can reduce the battery power of the outdoor sensor and thereby negatively impair the radio transmission.

Another factor that may cause harmful interference, are dead or weak batteries in the outdoor sensor. Replace them by new ones.

If your weather station is not working correctly, please remove the batteries for a short while and then replace them.



● **Cleaning and maintenance**

- The device should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.
- Under no circumstances should you spray the outdoor sensor, e.g. with a garden hose. The outdoor sensor is only protected against rain from above.

● **Disposal**



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.





Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006 / 66 / EC. Please return the batteries and / or the device to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!

Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.



● Declaration of conformity

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
D-74167 Neckarsulm, hereby declare under our
sole responsibility that the product: Temperature
station, model no.: Z31055A/Z31055B, Version:
09/2012, to which this declaration refers, com-
plies with the standards/normative documents of
1999/5/EC.



The complete declaration of conformity can be
viewed at: www.owim.com



EMC CE

Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 88
---	----------

Teilebeschreibung	Seite 88
--------------------------------	----------

Technische Daten	Seite 89
-------------------------------	----------

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite 90
Sicherheitshinweise zu Batterien.....	Seite 91

Vor der Inbetriebnahme

Allgemeine Hinweise.....	Seite 92
Außenfühler in Betrieb nehmen	Seite 93
Wetterstation in Betrieb nehmen	Seite 94
Wetterstation.....	Seite 96
Außenfühler.....	Seite 96
Sprache / Zeitzone / Uhrzeit / Datum manuell einstellen	Seite 97
Sommerzeit anzeigen.....	Seite 99
Zeitzone abrufen	Seite 99
Alarmzeit einstellen	Seite 99
Alarmzeiten aufrufen	Seite 100
Alarm ein- / ausschalten	Seite 100
Schlummerfunktion verwenden	Seite 101
Temperatur anzeigen	Seite 101
Minimal- / Maximal-Werte aufrufen	Seite 101
Temperaturtrend anzeigen.....	Seite 102
Batterieanzeige.....	Seite 102
Batterien wechseln.....	Seite 102

Fehler beheben	Seite 103
-----------------------------	-----------

Reinigung und Pflege	Seite 104
-----------------------------------	-----------

Entsorgung	Seite 104
-------------------------	-----------

Konformitätserklärung	Seite 105
------------------------------------	-----------

Temperaturstation

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Wetterstation zeigt die Innen- und Außentemperatur in Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) sowie deren Maximal- und Minimalwerte an. Weitere Anzeigewerte der Wetterstation sind die Zeit im 12-/ 24-Stundenformat sowie das Datum. Des Weiteren verfügt die Wetterstation über eine Alarmfunktion. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

LC-Display

- 1 Temperaturtrend (Außentemperatur)
- 2 Außentemperatur
- 3  -Symbol (Außenfühler)
- 4 MAX- / MIN-Anzeige für Innentemperatur
- 5 Temperaturtrend (Innentemperatur)
- 6 Innentemperatur
- 7  -Symbol (Wetterstation)
- 8 Uhrzeit
- 9 Z^Z-Symbol (Schlummerfunktion)
- 10 Sekundenanzeige
- 11  -Symbol
- 12 Wochentagsanzeige
- 13 Datumsanzeige (Tag / Monat)
- 14 DST-Anzeige (Sommerzeit)
- 15  /  -Symbol (Alarm 1 / Alarm 2)

- 16 2. Zeitzone (ZONE)
- 17 MAX- / MIN-Anzeige (Außentemperatur)

Wetterstation

- 18 Z^Z / REGISTER-Taste (Schlummerfunktion / REGISTER)
- 19 SELECT-Taste („auswählen“)
- 20 SET / RESET-Taste („einstellen“ / „zurücksetzen“)
- 21 ALARM-Taste
- 22 CLOCK-Taste (Uhr)
- 23 Aufhängevorrichtung
- 24 Batteriefach
- 25 Standfuß
- 26 Schraube (ø 3 mm)
- 27 Dübel (ø 7 mm)

Außenfühler

- 28 Kontroll-LED
- 29 Aufhängevorrichtung
- 30 Batteriefach
- 31 Schraube (ø 3 mm)
- 32 Dübel (ø 7 mm)

● Technische Daten

Wetterstation:

Temperaturmessbereich: 0 – +50 °C
+32 – +122 °F

Tipp: Beträgt die Temperatur weniger als 0 °C (32 °F), wird „LL.L“ angezeigt. Übersteigt die Temperatur 50 °C (122 °F), wird „HH.H“ angezeigt.

Temperaturaufösung: 0,1 °C

Funksignal: DCF
Batterien: 2 x AA 1,5V  (im
Lieferumfang enthalten)

Außenfühler:

Temperaturmessbereich: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ – $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$
 $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ – $+140\text{ }^{\circ}\text{F}$

Tipp: Beträgt die Temperatur weniger als $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$
($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$), wird „LL.L“ angezeigt. Übersteigt die
Temperatur $60\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($140\text{ }^{\circ}\text{F}$), wird „HH.H“ ange-
zeigt.

HF Übertragungssignal: 433 MHz

HF Übertragungs-
reichweite: max. 30 Meter auf
freiem Gelände
Batterien: 2 x AA 1,5V  (im
Lieferumfang enthalten)



Sicherheit

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.



Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Setzen Sie das Gerät keinem extrem hohen elektromagnetischen Feld aus. Dieses kann die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.
- Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.



Sicherheitshinweise zu Batterien



WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet worden sind, aus dem Gerät.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals auf.

- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Diese wird in den Batteriefächern angezeigt.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!





- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
- Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Falls die Batterien in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollten, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen!
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batterie-säure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und / oder suchen Sie einen Arzt auf!



● **Vor der Inbetriebnahme**

Setzen Sie die Batterien zuerst in den Außenfühler ein, dann erst in die Wetterstation.

● **Allgemeine Hinweise**

⚠ VORSICHT! Stellen Sie bei der Wahl des Aufstellortes sicher, dass die Geräte keiner direkten Sonneneinstrahlung, Vibration, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Stellen Sie die Geräte nicht in der Nähe von Hitzequellen, z. B. Heizkörpern, auf. Andernfalls droht eine Beschädigung der Geräte.

- Stellen Sie die Wetterstation auf den dazugehörigen Standfuß 25.





- Stellen Sie sicher, dass benachbarte Geräte nicht mit der gleichen Frequenz von 433 MHz betrieben werden. Diese Geräte können eine Störung der Funkverbindung verursachen.
- Stellen Sie die Geräte nicht neben oder auf Metallplatten. Die Funkübertragung zwischen den Geräten kann vermindert werden.

Funksignal (DCF):

Das DCF Signal (Zeitsignalsender) besteht aus Zeitimpulsen, die von einer der genauesten Uhren der Welt, in der Nähe von Frankfurt / Main, Deutschland, abgegeben werden – sie variiert um 1 Sekunde in 1 Million Jahren.

Ihre Wetterstation empfängt diese Signale unter optimalen Bedingungen bis zu einer Distanz von ca. 1.500 km um Frankfurt / Main.



● **Außenfühler in Betrieb nehmen**

Batterien einsetzen:

- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite des Außenfühlers.
- Setzen Sie zwei 1,5 V  Batterien (AA) (im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach  ein.

Hinweis: Achten Sie auf die korrekte Polarität. Diese wird im Batteriefach angezeigt.

- Der Außenfühler ist nun betriebsbereit und die Kontroll-LED  leuchtet kurz auf.
- Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.





● Wetterstation in Betrieb nehmen

Batterien einsetzen:

- Öffnen Sie das Batteriefach **24** auf der Rückseite der Wetterstation.
- Setzen Sie zwei 1,5 V  Batterien (AA) (im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach ein.

Hinweis: Achten Sie auf die korrekte Polarität. Diese wird im Batteriefach angezeigt (siehe auch Abb. C + E).

- Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

Wetterstation mit dem Außenfühler und dem DCF-Funksignal verbinden:

Die Wetterstation versucht nach dem Einsetzen der Batterien, eine Verbindung zum Außenfühler herzustellen. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern. Das -Symbol blinkt. Bei erfolgreicher Verbindung zum Außenfühler hört das -Symbol auf zu blinken und die Temperatur wird im LC-Display angezeigt.

Hinweis: Wenn die Wetterstation das Signal des Außenfühlers nach 3 Minuten nicht empfängt, startet die Wetterstation automatisch mit dem Empfang des Funksignals.

Die Wetterstation startet nach erfolgreichem Empfang des Außenfühler-Signals bzw. nach 3 Minuten mit dem Empfang des Funksignals. Dieser Vorgang kann bis zu 5 Minuten in Anspruch nehmen und wird im LC-Display durch das blinkende -Symbol **11** angezeigt.





Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals wird das -Symbol dauerhaft im LC-Display angezeigt.

Hinweis: Wechseln Sie während des Empfangs nicht den Standort der Wetterstation. Andernfalls kann es zu Empfangsstörungen kommen.

Wenn zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme keine Synchronisation mit der Atomuhr möglich ist, wechseln Sie zunächst den Standort der Wetterstation (z.B. in die Nähe eines Fensters).

- Führen Sie ggf. einen Neustart der Wetterstation durch, wenn diese nicht richtig arbeitet. Drücken und halten Sie dazu die Z^Z/REGISTER-Taste .



Der Empfang kann durch Hindernisse (z.B. Betonwände) oder Störquellen (z.B. andere elektrische Geräte) erheblich eingeschränkt werden.

Sollte der Empfang des Funksignals weiterhin gestört sein, können Sie die Uhrzeit und Datum auch manuell einstellen (siehe „Sprache / Zeitzone / Uhrzeit / Datum manuell einstellen“).

Wetterstation und / oder Außenfühler an der Wand montieren:

Hinweis: Sie benötigen für diesen Arbeitsschritt eine Bohrmaschine und einen Kreuzschlitzschraubendreher.





⚠ VORSICHT! LEBENS- UND VERLETZUNGSGEFAHR UND GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! Lesen Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise Ihrer Bohrmaschine aufmerksam durch.

⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie in die Wand bohren. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren.

● Wetterstation

- Markieren Sie das Bohrloch (ø ca. 7 mm) an der Wand.
- Bohren Sie mit einer Bohrmaschine das Loch.
- Stecken Sie den Dübel **27** in das Bohrloch.
- Drehen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube **26** in den Dübel ein.
- Hängen Sie die Wetterstation mit der Aufhängevorrichtung **23** an der Schraube auf.

● Außenfühler

- Markieren Sie das Bohrloch (ø ca. 7 mm) an der Wand.
- Bohren Sie mit einer Bohrmaschine das Loch.
- Stecken Sie den Dübel **32** in das Bohrloch.
- Drehen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Schraube **31** in den Dübel ein.
- Hängen Sie den Außenfühler mit der Aufhängevorrichtung **29** an der Schraube auf.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Außenfühler nicht mit Wasser oder direkter





Sonneneinstrahlung in Kontakt kommt. Elektronische Geräte können den Funkempfang stören.

● **Sprache / Zeitzone / Uhrzeit / Datum manuell einstellen**

Der Empfang des DCF-Funksignals kann am Aufstellort der Wetterstation gestört bzw. unterbrochen sein. In diesem Fall haben Sie die Möglichkeit, das Gerät manuell einzustellen.

1. Drücken und halten Sie die CLOCK-Taste 22 für ca. 3 Sekunden gedrückt.
2. Drücken Sie die SET / RESET-Taste 20, um zwischen dem 12- und 24-Stundenformat zu wählen.
3. Drücken Sie die CLOCK-Taste, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Wochentagsanzeige 12 blinkt.

Tipp: Halten Sie die SET / RESET-Taste gedrückt. So erreichen Sie ein beschleunigtes Einstellen der Werte. Diese Schnelleinstellung können Sie auch für folgende Einstellvorgänge nutzen. Wenn Sie innerhalb von 30 Sekunden keine Taste drücken, kehrt das LC-Display automatisch zur Standardanzeige zurück.

4. Drücken Sie die SET / RESET-Taste, um die gewünschte Sprache (GE = deutsch, FR = französisch, SP = spanisch, IT = italienisch, EN = englisch) einzustellen.
5. Drücken Sie die CLOCK-Taste, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Zeitzonenanzeige blinkt.



6. Drücken Sie die SET / RESET-Taste, um die gewünschte Zeitzone für Zeitzone 2 (- 12 Stunden bis + 12 Stunden) einzustellen.

Hinweis: Sollten Sie sich in einem Land befinden, in dem zwar immer noch das DCF-Signal empfangen wird, in dem aber die aktuelle Uhrzeit abweicht, können Sie die Zeitzone-Einstellung dazu benutzen, um die Uhr auf die aktuelle Uhrzeit einzustellen. Befinden Sie sich beispielsweise in einem Land, in dem die Ortszeit eine Stunde vor der Mitteleuropäischen Zeit (MEZ) ist, setzen Sie die Zeitzone auf +01. Die Uhr ist nun immer noch DCF gesteuert, zeigt aber die Uhrzeit eine Stunde mehr an. Möchten Sie zum Beispiel wissen, wie spät es in den USA ist, dann setzen Sie die Zeitzone einfach auf - 10 für die Ortszeit in Los Angeles, etc.

7. Drücken Sie die CLOCK-Taste, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Stundenanzeige blinkt.
8. Drücken Sie die SET / RESET-Taste, um den gewünschten Wert einzustellen.
9. Drücken Sie die CLOCK-Taste, um Ihre Eingabe zu bestätigen.
10. Wiederholen Sie die Arbeitsschritte 6. und 7., um die Werte für Minuten, Sekunden 10, Jahr und Datum 13 (Tag / Monat) einzustellen.

Hinweis: Die Sekundenanzeige lässt sich nur auf 00 zurücksetzen.

11. Das LC-Display befindet sich im Anschluss wieder in der Standardanzeige.





● Sommerzeit anzeigen

Die Sommerzeit wird im LC-Display durch das DST-Symbol **14** angezeigt. Die Wetterstation erkennt über das DCF-Funksignal automatisch, ob Sommerzeit ist oder nicht.

● Zeitzone abrufen

In der Standardanzeige wird die Zeitzone nach DCF-Signal angezeigt.

- ☐ Drücken Sie die CLOCK-Taste **22**. Die Zeitzone **16** erscheint im LC-Display.
- ☐ Drücken Sie die CLOCK-Taste erneut, um zur Standardanzeige zurückzugelangen.

● Alarmzeit einstellen

Sie haben die Möglichkeit, zwei unterschiedliche Alarmzeiten einzustellen.

1. Drücken und halten Sie die ALARM-Taste **21** für ca. 3 Sekunden gedrückt.

Hinweis: Wenn zuvor ein Alarm eingestellt wurde, erscheint die eingestellte Alarmzeit im LC-Display. Andernfalls erscheint die Anzeige **0:00 oder AM 12:00**.

2. Die Stundenanzeige blinkt. Drücken Sie die SET/RESET-Taste **20**, um den gewünschten Wert einzustellen.
3. Drücken Sie die ALARM-Taste, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Minutenanzeige blinkt.
4. Drücken Sie die SET/RESET-Taste, um den gewünschten Wert einzustellen.



5. Drücken Sie die ALARM-Taste, um Ihre Eingabe zu bestätigen.
6. Wiederholen Sie die Arbeitsschritte 2. bis 5., um die Zeit für Alarm 2 einzustellen.

● Alarmzeiten aufrufen

- Drücken Sie 1 x bzw. 2 x die ALARM-Taste 21, um die eingestellte Zeit für Alarm 1 bzw. Alarm 2 aufzurufen.
- Drücken Sie erneut die ALARM-Taste, um zur Standardanzeige zurückzugelangen.

● Alarm ein- / ausschalten

- Drücken Sie 1 x die SET / RESET-Taste 20, um Alarm 1 zu aktivieren. Drücken Sie 2 x die SET / RESET-Taste, um Alarm 2 zu aktivieren. Drücken Sie 3 x die SET / RESET-Taste, um Alarm 1 und 2 zu aktivieren.

Hinweis: Das Symbol  bzw.  erscheint im LC-Display.

- Das Alarmsignal ertönt, sobald die eingestellte Alarmzeit erreicht wurde. Nach Ablauf von 2 Minuten verstummt das Alarmsignal automatisch.
- Drücken Sie die ALARM-Taste 21, um das Alarmsignal vorzeitig auszuschalten.

Hinweis: Das Alarmsignal ertönt jeden Tag zur eingestellten Uhrzeit.

- Drücken Sie 3 x die SET / RESET-Taste, um Alarm 1 zu deaktivieren. Drücken Sie 2 x die SET / RESET-Taste, um Alarm 2 zu deaktivieren. Drücken Sie 1 x die SET / RESET-Taste, um Alarm 1 und 2 zu deaktivieren.





● Schlummerfunktion verwenden

- Drücken Sie während des Alarmsignals die Z^Z/REGISTER-Taste **18**, um die Schlummerfunktion zu aktivieren.
- Das Alarmsignal verstummt und die Anzeigen  bzw.  und **Z^Z** blinken.
- Das Alarmsignal ertönt nach ca. 5 Minuten erneut.
- Drücken Sie die SELECT-Taste **19**, um die Schlummerfunktion zu deaktivieren.

● Temperatur anzeigen

Im LC-Display werden sowohl die Innen- **6** als auch die Außentemperatur **2** angezeigt.

- Drücken und halten Sie die SELECT-Taste **19** für ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Anzeige °C blinkt.
- Drücken Sie die SET/RESET-Taste **20**, um zwischen den Temperaturskalen °C (Celsius) und °F (Fahrenheit) zu wählen.
- Drücken Sie die SELECT-Taste, um Ihre Eingabe zu bestätigen.

● Minimal-/Maximal-Werte aufrufen

Die Wetterstation speichert die Maximal- und Minimal-Werte des verbundenen Außenfühlers sowie der Wetterstation selbst.

- Drücken Sie die SELECT-Taste **19**, um sich die Maximal-Werte der Innen- **4** und Außentemperatur **17** anzeigen zu lassen.





- Drücken Sie erneut die SELECT-Taste, um sich die Minimal-Werte der Innen- und Außentemperatur anzeigen zu lassen.
- Drücken Sie die SET / RESET-Taste **[20]** während angezeigter Maximal- und Minimal-Werte, um die Werte zurückzusetzen.
- Drücken Sie die SELECT-Taste, um zur Standardanzeige zurückzugelangen.

● **Temperaturtrend anzeigen**

Nach erfolgreicher Verbindung mit dem Außenfühler werden der Temperaturtrend (außen) **[1]** sowie der Temperaturtrend (Innen) **[5]** angezeigt.

Folgende Anzeigen sind möglich:

- ↗ = Die Temperatur steigt.
- = Die Temperatur bleibt konstant.
- ↘ = Die Temperatur sinkt.

● **Batterieanzeige**

Die Symbole  **[3]** und  **[7]** erscheinen im LC-Display der Wetterstation, wenn die Batterien des Außenfühlers oder der Wetterstation schwach sind.

● **Batterien wechseln**

- Öffnen Sie das Batteriefach **[24]** bzw. **[30]**.
- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien.
- Setzen Sie je zwei neue 1,5 V  Batterien (AA) in die Batteriefächer ein.





Hinweis: Achten Sie auf die korrekte Polarität. Diese wird in den Batteriefächern angezeigt (siehe auch Abb. C + E).

- Schließen Sie die Batteriefächer.

● Fehler beheben

Hinweis: Das Gerät enthält elektronische Bauteile. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Störquellen wie Mobiltelefone, Funkgeräten, CB-Radios, Fernbedienungen oder Mikrowellen etc. auf.

- Entfernen Sie solche Geräte aus der Reichweite der Wetterstation / des Außenfühlers, oder entnehmen Sie kurzzeitig die Batterien aus der Wetterstation / dem Außenfühler, wenn das Display Störungen anzeigt.

Hindernisse wie z. B. Betonwände können auch dazu führen, dass der Empfang empfindlich gestört wird. Verändern Sie in diesem Fall den Standort (z. B. in die Nähe eines Fensters). Beachten Sie unbedingt, dass der Außensensor immer im Umkreis von max. 30 Meter (Freifeld) von der Basisstation aufgestellt werden sollte. Die angegebene Reichweite ist die Freifeldreichweite und bedeutet, dass kein Hindernis zwischen dem Außensensor und der Basisstation stehen sollte. Ein „Sichtkontakt“ zwischen Außensensor und Basisstation verbessert oftmals die Übertragung.





Kälte (Außentemperaturen unter 0°C) kann die Batterieleistung des Außensensors und dadurch die Funkübertragung ebenfalls negativ beeinträchtigen.

Ein weiterer Faktor, der zu Empfangsstörungen führen kann, sind leere oder zu schwache Batterien des Außensensors. Tauschen Sie diese gegen neue aus.

Wenn die Wetterstation nicht richtig arbeitet, entfernen Sie die Batterien für einen kurzen Moment und setzen Sie sie anschließend erneut ein.

● **Reinigung und Pflege**

- ☐ Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen trockenen Tuch.
- ☐ Spritzen Sie den Außenfühler in keinem Fall, z. B. mit einem Gartenschlauch, ab. Der Außenfühler ist nur gegen Regen von oben geschützt.

● **Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.





Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006 / 66 / EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Temperaturstation, Modell-Nr.: Z31055A / Z31055B, Version: 09 / 2012, auf das sich diese Erklärung bezieht,



mit den Normen / normativen Dokumenten der
1999 / 5 / EC übereinstimmt.

Tobias Koenig

Die komplette Konformitätserklärung finden Sie unter:
www.owim.com

EMC CE





IAN 77437

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

D-74167 Neckarsulm

Model no.: Z31055A/Z31055B

Version: 09/2012

© by **ORFGEN Marketing**

Estado de las informaciones

Versione delle informazioni · Estado das

informações · Last Information Update

Stand der Informationen: 08/2012

Ident.-No.: Z31055A/B082012-5

5 

